可考

乙亥後交涉文字

二年正月十一日承准 貴部咨節該主客司案呈准總理各國事務衙門咨稱具奏日本國使臣到京擬補欽與朝鮮修好一摺光緒元年十二月二十一日奉 旨依議欽此相應抄錄總理各國事務衙門原奏及該衙門與日本國使臣往來節略各一件由五百里飛咨朝鮮國王酌辦可也等因奉此除將抄錄原奏及往來節略一二件領稱待日本修好事件酌辦了完後備陳本末之意先行咨覆外竊照日本使臣郭總理衙門節略內致越南小邦一則遣使致書不見接受也一則船到港口開砲憲擊也凡此紛紜蓋有其故小邦之於日本講信修睦行且三百年矣交聘之儀慰賀之禮馬畐之接信萊館之通商各遵式例不失隣誼同治七年該國稱以官制政令新有變更來投書契以相告知而稱呈文字有違舊式小邦遣吏之司其出納者詰其違式不敢遽受而前此同治六年有日本人名八戶順叔

講張虛囘之說蠻廢隣國無復人理幸賴總理衙門憫慮小邦之被
誣被兵至有責命之擾奏馳咨而小邦臣民憤惋之極疑阻萬端
其使之不接其書之不受職由於此江華島者囘都之門戶也海港
之陀口也為防暴客之窺覘恒有砲臺之堵際前歲九月忽有黃旗
異船突如闖入則守卒開砲只示有備船不曾破人不曾傷而彼乃起
怒棄砲燒蕩永宗鎮城小邦尚不知其為日本船也乃昨歲客十二月日
本使臣黑田清隆副使臣井上馨等先通起程消息遂来要修舊好
小邦遣判中樞府事申　副摠管尹滋承接見於江華府中門答辭桥
歷日相持彼以八五順叙認是新例謊說初非其國所知我以江華開砲
愛因不辭旗号明非惡意相加竟以舊誼之所厚居然啟釁之開釋重
尋兩好條約有異以其稱号之有所妨碍故大事小事兩國臣僚平等通
信以其互市交易非令剏行故許其港口通商劃有界限以安主客以

其混淆無別易致滋事故不許搀帶他國客商及奇技淫巧物事
細領節目大略如是而據申　等呈稱本月初五日樽俎之享既洽酣
飽縞紵之物亦有贈遺日本使船并即發還等因竊念小邦厚蒙
朝洪恩非可一二數計而今茲隣国修好亦由總理衙門暨　部堂大人
功盼其壽圖萬全各安疆土遂至轉禀　皇旨綸恤後愚馳洽前程
天朝字小之仁隆天厚地何以為報前頭使便當伸表謝之悃而茲將交
好日本辦理條約等款略具顛末仰塵　宪鑑云云

新聞

乙亥九月念八日中報本館告白

日本

一横濱新閉云今年秋敎大獲而恐與高麗接使故頓覺昂貴云云

一高麗人攻日本兵船現得確實其翌日日人即攻陷其砲臺也似
是永宗事也

一日本伐高麗之事其意見各異有人謂不宜輕動干戈有人謂百姓願戰者甚多至於各國報館亦力勸日本無得輕啓釁端

又相傳高麗人已例備戰具云

一東洋新報論此事謂可議者有三一則高麗為中國屬國送一介使臣商辦也一則高麗為自主之國則日本不應到彼海濱測探水勢也一則日本屬國如係屬國則日船在附近海濱查勘亦屬常事高人即聲其罪而伐之可也

乙亥十月初五日申報滇省勿通商祝

一中國將許英人通賂雲南不識時務其通賂通商不宜云高麗為中國屬邦自修其政不與東西洋國通商國責自立則敵國外患不足憂也現在日本與高麗搆怨各國之人皆本議日本為不宜輕舉妄動云中國則大國也何其淺見寡聞轉不若此為屬

那之高麗考

乙亥十月初六日申報

一日本測量高麗海面啓釁豆政（似是宗）事高麗依拍被陷云、又閔日本人往閑東觀倭俗故奉天省內防堵云、論高麗仇日本云、一通来論者多以高麗為日本世仇銜憶刺骨屢思報復近者倣倣西法水师教艦已精見其雄猛云、願我皆放日本國使侍其前後事實而知其故矣竊謂高麗宜仇日本而日本不宜仇高麗也高麗昔皆為日本貢献之邦內為臣僕外作藩籬不過循其以小事大之例也乃一朝土物不至聘使不臨而巫興師問罪平秀吉征高麗也殲其民擄其都城云、高麗之仇君宜乎復讐之云、一日本之伐高麗為多事矣或謂日本之征高麗非真征各於一隅也高麗若為日本所取則遼之屏蔽失矣又我中國之所必爭也

一惟以鄙見度之日本攻高麗未見其必勝云、高麗守禦之法未甚疏也蓋時法美二國以精旅臨終未能服心則日本雖曰強兵較之法美為似不如云、

一法美兩國向日攻高麗不過偏師耳一戰不克其志已怠又存勝之不武之心卷甲而退云、至於日本將擧傾國之師渡海遠征而進心不過一衣帶水耳日本之征高麗不在今日則必在異時此則我中國不當早為之備乎集兵威京設行臺遠遣海以阻其謀此先聲以奪人也必待擧事後國之脫矣云、

乙亥十月十一日申報　日高尚無的信

一東洋欲用兵往攻高麗接耒各消息俱紛紜不定難於臆斷云、察各國新報無不力陳與師之不利而國內有所謂篷矣一班之人素尚武勇愛國家云、如新里多得又如長崎多集火船於

之似為將不日出處之兆但衆心懷疑云、

乙亥十月十五日申報

一昨得東洋信息則東洋於本月初四日議定興師伐高麗之事云此事實不足為據蓋前日東洋發公使來中國商議高麗事既定欲動兵矣其後猶豫使未則豈於理相宜哉蓋不過饒遊宇宙云、

論日本改朔易服

一日本用西曆服西衣不宜復古制云、日本人雖通中國文字而其宗教不繫於此也方今日人与高人搆釁募其衆以為高麗常值貢於日本忽然不貢而貢於中國故欲与中國爭彊傷而開釁於高麗希冀徼福耶此云、近日其國雖有息兵之說亦不過迫於衆心耳若遂寢其事而寘則非其本心內為此說欲耶高麗而已先耶泰西也云、

高麗人願隸日籍

一日高構釁事至今迄無成說頃聞香港新聞知有高麗人堅連素者往廣日國朝廷願隸板宇受庇為謀隱果哉堅連素知本国之將危而不顧為棄遠之無耶抑日本有足以来遠人之道耶然人臣無外交況高麗与日本世為仇讎乎堅連素茲乃干戈東啓干月朋先輸丧心病狂莫此為甚云、

乙亥十月念八日申報 日本構釁近聞嗅醒夢乙子来稿

一風傳日本已特遣大臣數員預備精兵往攻高麗云、然高麗籌遑俱有条理雖有鴨緑之險日本以兵船臨之無慮甚利也然他日舍丹登陸則必獅嶺鷹谷皆可設防況高麗之兵殊非弱卒哉

乙亥十月三十日申報東洋雜聞本館發售

一副摠理外務之大臣名莫利者現已奉旨赴中國大約一月後當起

程也閣駐中原約六閱月仍回本國將与中國論高麗之事歟

一日本毒字報曰日高摒翳之舉或當可免緣其愬訴已稍釋也云

青風傳高人砲臺被攻後必殊忿限兩日人又發一船前去恐未確耳

乙亥十一月十一日申報

一頃得天津来信英欽使威公於本月初一日由洋進京東洋公使

英驩日內可以抵津推其来華之意大抵為高麗之事也

乙亥十一月十四日申報

一東洋數処地方有不軌者其國家軍庫亦嚴肆繫今將購此或將

不防不測歟然欲与高麗打仗未可知也

乙亥十一月十八日申報 本館告白

俄國調兵續聞

一前閣俄國欲在歐洲之南調兵此事大約有係意有識者心懷疑

慮傳說俄与日耳曼奧國三皇已聚會議雖曰從此備和然俄國

國之意総在調兵南向高麗也

字林報京津消息

一今冬天氣甚冷英欽使明春啓行云

一聞日高失和之事大為評論蓋恐来洋究竟有牽動中國當有偏助高麗之意或謂此事須請外國各公使出為調和大約中朝遣使向高麗敦勸令其不與日人結怨也又云東洋亦派兵駐守未到津云

乙亥十一月三十日申報　論日本轉售鐵路事

一鐵路之利有三一數千里外事數日內可閉也一敵兵至而以鐵路行之則師不勞而行速捷也一商賈往来財貨迅速其利甚多云有此三利故日本礦造輪船日人方恃此以為富強可以立致

往年濠鏡一役雖卒歸和而中國已為失禮方今与高麗搆釁亦挾雄視宇宙之心現在高麗兵駐守日使来華議論其意已概可知也

乙亥十二月初一日申報

一日本征伐高麗似已定見今冬即欲派一公使隨帶勇兵前赴高麗云

乙亥十二月初二日

一昨閔一美晝新聞云前閔高之事此係風傳茲則已略有頭緒大都高麗能降心服罪或可免事否則日人定將興師也云、

一黑羅兒新報云東洋俱稱征伐高麗宗非所願云、英釐公使至中國探中國情形俾助高麗抑作壁上觀云、

一東洋於二十二日已令柏拉將軍充公使赴高麗又有說者謂柏拉將已於廿一日出東赴高云矣

乙亥十二月廿一日申報　請華堂實稿
高麗情節

一日高兩國勢將出興師勿容視高麗人如何迎接而照定也云、

一但中國之心似不免在袒高人然亦起初不肯動兵宗助高人而惟中國

行事每〻因循延緩終有動師勦東惡念遂不濟事耳

乙亥十二月念四日申報

一字林報云日高搆釁已露端倪但高麗果為日本所擾必較現在稍勝蓋高麗未開海禁而日本未下逐客之令也俄羅斯素不喜日本得高麗因恐以後無機可乘但我不能淂此實為大局之益也

一日与高称戈非合意見蓋日本如果能取高麗与亜細亜同洞大局未始有裨益也又有一報云出使之柏拉大公使已於十二月初九從東京啓行又曰謂國家已令要募民間精壯為徐兵此事本擬於明年二月舉行茲將移改在前大約為伐高麗故也

上瓛齋相公書

新閙一覽而或有做謊亦可領略其大概也於此於彼守國之道聖人已盡其法天下各國之所不可無者況今大勢迭不可若今之疎屡

此乃最急切之務用兵之家最多疫癘以其無常形故也是以自古名將名有其妙不泥於古隨時制變不得不然今之東人狃於古常只以戚民法着作方板一律着作不敢變通之事此果黃帝以來用兵之不易者乎未果以際洋際倭無往不適者乎所未可曉也必當大加商量廣咨酌定一代必可行之事然後可以語守際之方若或有令便令不便之論無可行之日周公管子良法美制無可講之道奈何語近迂闊未審 台意若何

都京禮部咨文

禮部為乘咨事主客司案呈准 總理各國事務衙門咨稱續行陳奏日本國使臣因朝鮮与本衙門往復辯論請將照會等件由禮部轉向朝鮮等因一摺光緒二年正月三十日奉 旨依議欽此應咨行禮部 欽遵速傳文轉交朝鮮俾資審度等因前來相應抄錄各國事務衙門原奏及日本國使臣森有禮往來照會七件並北洋大臣李鴻章与該使臣

闪卷節略一件由五百里咨行朝鮮國王查照可也

右咨 計連單壹紙 朝鮮國王 計連單一紙 光緒二年二月初三日

總理各國事務衙門謹 奏為日本國使臣因朝鮮事屬向臣衙門往復辯論擬請照会等件照案咨送禮部備行詰問俾資審度恭摺具陳祈 聖鑒事竊臣衙門前據日本國使臣柔有禮 呈遞節略以朝鮮開砲擊其兵船之事現派大臣 朝鮮為兩國永保親好等情經臣等面論以具節略答復並抄錄前項節略二件於上年十二月二十六日 奏陳擬由臣衙門照案咨行禮部仿文轉交 朝鮮等因 奉 旨依議欽此欽遵由臣衙門知照禮部轉行 朝鮮在案臣等所以節略互換 朝鮮志在自守中國素不勉強并擾中國与日本詮擬修好條規所稱兩國所屬邦土不相侵越之意告以不但各石必用即遣使往問一節亦須籌畫萬全至与柔有禮面論之辭亦不外乎此詎柔有禮復遞照会稱朝鮮

之為中國屬國徒空名耳彼若為鄰加我暴戾不得不慮使責之因此凡事起於日本朝鮮問者於條約無所涉係等語復經臣等聲明修好條規彼此同守不敢苛以己意謂於條約無關照慶去後旋又援引有禮照會其意謂既列條規不相侵越之意將來日本與朝鮮交涉事即由中國自任其責若不能自任於條規并無關係正在擬給照復間忽有禮有欲赴保定見李鴻章之請其時忽有禮先欲以派員向中國官前往朝鮮則咨以向未辦法又欲中國代為速寄朝鮮信函則告以當經禮部奏准凡外國文信概勿轉遞至其欲見李鴻章自係為後申各說已見臣等候其由保定旋京給與照復因申明屬國分際及條規應守之義忽有禮又遵照會仍以前捕屬國商民為名於條約之為閑之說為答遞接李鴻章來信並錄與森有禮問答節略其所以告之者與臣等用意略同臣等因其問答詞中有徒傷和氣及將轉商說法等事逕到之說撥

就此事作收束
東
來函於森有禮遣鄭永寧來臣衙門詢及李鴻章來信之
詢
際微露前接前略案經抄録奏明由禮部轉行朝鮮一節仍聲言朝鮮接
到行止及如何辦法中國不能勉強等因並未將照會略示其意若接其照
復雖稔列及前說尚不至全失領會臣等公同商酌以上彼此議論情形自應
續行朝鮮 國王俾資審度誼將日本使臣來有禮速速照會四件臣衙門
飭森有禮照會三件李鴻章抄送門巷前略一件抄録恭呈 御覽一面由
臣衙門照案抄録照會會及門巷前略等件咨送禮部轉行朝鮮 國王
查閱是否有當伏乞 皇太后 皇上睿覽訓示謹 奏

照録日本國照會譯漢文 光緒元年十二月十九日到

為照會事本大臣於明治九年一月十日晤會
貴王大臣詳述朝鮮背約拒使況在江華砲擊我船今我政府猶遣全權使
臣往復問事理甚仍前芥蒂而債事也命本大臣告之 貴國以照西國鄰並

之誼等情擬 貴王大臣云朝鮮near曰屬國地固不隸中國以故中國常無干誼內政其与外國交涉亦聽彼國自主不可相施等語由是觀之朝鮮是一個立之國而 貴所謂之屬國者徒空名耳彼既為隣力我暴戾而今不得不遣使責之且為我兩人民自盡保安無疆之義因此兩事起於朝鮮日本問者而於清國与日本國條約上無所関係於本大臣此事決意如此明白 貴王大臣貴照可也 右一件

照 開錄日本國議學漢文照會 光緒元年十二月二十三日到

為照會事明治九年一月十八日接准 貴王大臣復文內稱修好條規內載所屬邦土朝鮮係中國所屬之邦之一無人不知各照修好條規所屬邦土不相侵越之意彼此同守不敢辭以已意謂於條約上無所関係等語本大臣深未能明解其意所在 貴王大臣所以引條規所屬邦土不相侵越之意者蓋就將來我國與朝鮮國交涉凡有

韓案未結 外部七

凡有該國政府及其人民向我所為之事即由責國自任其責之謂也与若謂不能自任其責雖云屬國徒空名耳則我國自不得不伸其理矣希修規若何閑係希相應照會責王大臣希即明復可也須至照會

右二件

照

聞録日本照會 正月初七日到

為照會事明治九年十一月二十九日接准責王大臣復文內稱朝鮮為中國屬國中外共知屬國有屬國分際古今所同朝鮮案中國所屬之邦之一即中國之自餘品 豈得謂屬國為空名豈得謂於條約並所閑係等語本大臣查所謂中國自任一語言短意微其所自任者果何事案猶未能明悉其意又謂屬國不空名而不立名之案似亦不曾見又頻以兩國所屬邦土不可稍有侵越等語見教是何所據以侵越為言哉此等処本大臣案未能解又不敢已意自解為本大臣前次照會

所稱我國与朝鮮國交涉其該政府及其人民向我所為之事貴國能否自任其責之處其前甚皮啓未蘿一確之諭則本大臣仍當以前次所稱朝鮮是一獨立之國貴國謂之屬國亦徒空名而已事起於朝鮮日本向者斷謂清國与日本條約上無所関係等語為准耳仍應照會貴王大臣希即勿別遅復可也須至照會者

右三件

照閲録日本国譯漢文照會 正月二十日

為照復事明治九年二月十二日接准貴王大臣復文逐條閲悉本大臣查前論朝鮮一節我稱本国遣使以期無事原夫朝鮮宇具獨立之體其内外政令悉由自主我国亦以自主對之是以除該国自主政令前甚与貴国何所由関係事理我国決不預及貴国亦不得引條規中侵越等字加諸我国故曰所謂屬国徒空名耳凡事起於朝鮮日本向者於條約上国無与也今閲来文既以尊進解釋為中国自任之事

復称中国苟有可為之處自由本王大臣早籌酌辦以期彼此相安等
語是与本大臣所期望於隣国者正相符合昌不欲貴現在本国已派
欽使往韓自可乘觀其成矣相應照復 右四件 貴王大臣查照須至照會者
照會
照會錄復 日本照會 光緒元年十二月十九日准 貴大臣照會一件以日前 貴
大臣来本衙門議及 貴国欲与朝鮮和好各情謂本王大臣曾有朝鮮
雖曰屬国地国不隸中国以故中国曾無干預内政其為外国交渉亦聽
彼国自主不可相強等語本王大臣查朝鮮為中国屬国隸即屬也既云
屬国自不得云不隸中国之說條好條規内載所屬邦土朝鮮宗中国所
屬之邦之一等人不知至中国向不勉強各情已於本月十八日具復節略中
備言其意今准 貴大臣照會本王大臣仍應聲明合照修好條規所
屬邦土不相侵越之意彼此同守不改斯以已意謂於條約上無所關係

相應照會　貴大臣查照可也須至照復者　右一件

照錄復日本照會　正月初四日行

為照復事光緒元年十二月二十三日准　貴大臣照會一件以本王大臣前此照復未能明解其意列思所因條規邦土不相侵越之意蓋就將來交涉已有該國政府及其人民所為之事即任其責之謂若不任其責雖云屬國徒空名耳於条約有何関係等情查朝鮮為中國屬國中外共知屬國有屬國分際古今所同本王大臣前次照會所稱朝鮮案中國所屬之邦之一即中國之自任也豈得謂屬國為空名豈得謂於條約無所関係　貴國既与中國和好訂明修好條規理應彼此同守所屬邦土不可稍有侵越之約前月十八二十二等日所覆節略照會業已詳晰言之所期於　貴大臣者祇在按照修好條規所言永遠遵守不違其用意甚平共措詞甚顯相應照復　貴大臣一并查照可也

須至照會者　右二件

照錄給日本照會　正月十八日行

為照復事光緒二年正月初七日接准　貴大臣照會仍謂中國自任一語未能明悉其意屬因不空名之案似不當見又引前因修好條規謂何可擅以侵越為言而以事起於朝鮮日本何者於條約上無所關係等因本王大臣查朝鮮為中國所屬之邦與中國所為之土有異與共各於修好條規而國所為邦土不可稍有侵越之言者則一蓋修其貢獻奉我正朔朝鮮之於中應盡之分也收其錢糧舉其政令朝鮮之所自為也此為邦之案也綜其雖辦其份期其安全中國之於朝鮮自任之事也此待屬邦之案也不肯強以所難不忍漠視其急不獨今日中國如是伊古以來所以待屬國皆如是也本王大臣照會所引不稍侵越之言正以不侵越為厚期於　貴國非屬以侵越為言也　貴大臣謂事起於朝鮮日本向者斷為與條約無與不修好條規言之甚明未能

諱也惟中國之於貴國友邦也鄰國也朝鮮則中國儒國也中國之望其相安無事則一也今貴國之於朝鮮猶期無事而與我中國先開釁端之端於之事理似非所宜至於中國尚有可為之處自由本王大臣早籌酌辦以期彼此相安正不待貴大臣再三言之也相應照會貴大臣查照須至照會者右三件

光緒元年十二月二十八日日本使臣森有禮署使鄭永寧來直隸總督署內晤談節略

鄭署使傳森大臣語致仰慕之意

答云豈敢

森大臣致謝道途款洽

答云因得悤理信知森大人要來故遣弁相迓因問森大臣在京悤理衙門見過各位中堂大人

森大臣云見過

問見過　王爺

森大臣云見過

問森大臣多少年紀

森大臣云整三十歲

問森大臣到過西洋

森大臣云自幼出外國周流在英國學堂三年地球走過兩周又在華盛頓當欽差三年現在外務省襍官大輔

問中西學問如何

森大臣云西國學十分有用中國學問只有三分可取其餘七分仍係舊樣已無用耳

問日本西學有七分否

森大臣云五分尚沒有

問日本衣冠都變了怎說沒有五分

鄭署使云這是外貌其實在本領尚未盡學會

森大臣云敝國上下俱學好只學好得現成器芸沒有像西國從自己

心中想出法究的一個人

答云久之自有

森大臣在云美國將識得貴國客閣曾蘭二人極有學問

答云客閣現派駐美國欽差大臣

森大臣云極好

又答云曾蘭生現調回天津當委員明年森大人過天津可以訪他

森大臣云在美國見許多中國幼童均極聰明

答云是遣去外國習學的他們尚肯讀書

森大臣云這起人長大學成將來辦外國事是極好的又云當初遊歷各國看地球毛并不大未在局中看各國事極清楚如貴國与日本同在亜洲可惜被西國壓住耳

答云我們東方諸國中國最大日本次之其餘各小國均須同心和氣挽回局面方敵得歐羅巴住

森大臣云據我看来和約沒甚用處

答云兩國和好全憑條約如何說沒用

森大臣云和約不過通商事可以照辦至國家舉事只看誰強不必盡依著條約

答云此是謬論恃強違約萬國公法所不許

森大臣云萬國公法也可不用

答云叛約背公法將為萬國所不容因指揮上酒杯告鄭署使云和是

和氣約是約束人的心如這酒杯闌住了這酒不教這溢

森大臣云這個和氣無孔不入有縫即去杯子如何攔得住

答云森大臣年少氣盛發此議論鄭重使是我们立約時人須要詳細告他

森大臣云敝國与中國的和約是中堂定的麼

答云是我与貴國伊達大人商定伊達現在何處

森大臣云伊達現在娘居林下朝廷給他俸祿自来和約定約之人去了便靠不住

答云約書奉有諭旨蓋用國寶西國臣民子孫當世守之

森大臣云也有在約內的也有在約外的不必通如何辦得去

答云未及十年修約之期不能議及改通

森大臣云高麗与即度同在亜細亜不算中國屬國

答云高麗奉正朔如何不是属国

森大臣云各国都說高麗不過朝貢受冊封中国不收其錢粮不管他政事所以不算属国

答曰高麗属国数千年何人不知和約上所說所属邦土之字指中国各直省此是内地為内属正錢粮管政事邦字指高麗諸国此是外藩為外属錢粮政事内歸本国經理歷来如此不始自 本朝如何說不算属国

森大臣云日本極要与高麗和好高麗不肯与日本和好

答曰不是不肯与貴国和好是他自知国小所以謹守不敢應酬其於各国皆然不獨日本

森大臣云日本與高麗是隣国所以必要通好高麗如何不肯

答曰平秀吉擾高麗之後恐不能無疑慮

鄭署使云平秀吉之後日本与高麗也曾往来中间忽断了前数年
为高麗約定接待使臣後因日本改变衣冠国書字體也変了他就
不受
答云這国自然高麗不敢与西国相通日本既改西制他自应生疑恐
与日本往来他国即随進来了
鄭署使云從前不過拒使近日来本兵舡至高麗海邊承淡水他便
開砲傷壞我船隻
答云你兵船去高麗海口量水查萬国公法近岸十里之地即係本国
境地日本既未与通商本不應前往測量高麗開砲有因
森大臣云中国日本与西国可引用萬国公法高麗未立約不能引用公法
答云雖是如此但日本總不應前往測量是日本錯在先高麗遽然開砲
也不能無厥錯日本又上岸毀他的砲台殺傷他的人又是日本的錯

高麗不必来滋擾日本只管去擾他做甚麼

鄭署使云日本臣民具懷憤恨要与高麗幷仗

森大臣說從前看高麗能謹守不與外國行通商是可愛之國今皆恨了

荅曰既知是可愛便不要去擾他日本是大國要它容他小國

鄭署使云森大人也是此意壓住本國不要用兵自請到中國以為高麗

是中國係國必有上策令高麗与日本和好

荅云高麗非不欲与日本和好但恐各國相因而至中國若代日本說項恐

来各國都要中國去說所以料得高麗未必荅應

森大臣云西洋各國均無必通高麗之意

荅云這誰保得

森大臣云我可保

荅云須日本國家保得

森大臣云日本国家亦可保

鄭署使云森大人来到中国有三宗失望的是事一是不能保全要与高麗和好的意思二是伊理衙門不明他要和好的心思三是恐本国臣民知道中国不管应要与高麗打仗

答曰總署不是不明白实是要和好意思凡事不可一味逞強若要逞強人能讓過天下讓過若天不怕地不怕終不為天地所容從前我两国甫经撲約未及半年日本即用兵台湾我曾责備抑原他亦無辞如今不可再錯了

森大臣云台湾之事日本原不能無差錯但国候聽人言生衅係中国化外之地尚属有因後来接着伊理衙门的信国家即派大人保前来說明

鄭署使云森大人来意本望中国說法俾日本与高麗無事

答云高麗断不出来尋事日本不可多事

鄭署使云日本現又遣使往高麗僅使臣一人前去与之商量着他如何

如果可商並不要向他通商不為多事只要議定三件一高麗以後接待
我使臣一日本或有被風船隻代為照料一商船隨量海程不要計
較如果使臣到被拒不接納該使回到本國必不能無事一定要動兵了
眷云遣使不納亦古有之元時兩次遣使至日本日本不納北条時宗並
將元使殺了
森大臣不眷但云以後恐不免要打仗
眷云高麗与日本同在亞細亞洲若開起仗来高麗係中国屬国你既顯
違條約中国怎樣處置我們一洲自生疑衅豈不被歐羅巴笑話
森大臣云歐羅巴正要有我們的笑話
眷云為甚麼要給他笑
森大臣云這也沒法日本百姓要居打仗恐国家止不住
眷云日本是民政之国柳君主之国

鄭署使曰是君主之國
答曰既係君主之國則君与大臣為政如何任聽百姓違了條約行事尚
得為君主之國乎
鄭署使云森大人因總署說中國不問高麗內政所以疑不是屬國
答云條約明言所屬邦土名不指高麗尚指邦國總署說的不錯
森大臣云條約雖云所屬邦土字樣但語涉含混未嘗載明高麗是屬
邦日本臣民皆謂指中國十八省而言不謂高麗亦在所屬之內
答云將來條約時所屬邦土句下可添實十八省及高麗琉球王字樣
鄭署使云總要永總理衙門与李中堂設法令高麗接待日本使臣
答云日本兵船被擊固有不平之氣高麗兵台被殺誤亦有不
平之氣高麗國雖小其臣民之氣一也正在氣頭上即倘人辦說亦無益我勸
日本此事且可緩議俟一二年彼此氣平後再商亦不遲

森大臣云西國人言日本國事辦性過急中國辦事性過緩急性遇着緩
性難以商量
答云事宜急宜緩如學校械技藝等事此宜急者也如兩國相爭急則
不相下緩則氣自平所全者大
森大臣云承教試思日本就淨了高麗有何益處原是嗢氣不過
答云高麗地壤乘之誠無益且恫俄羅斯聽見日本要打高麗即擬派
兵進紮黑龍江口不但俄國要進兵中國也難保不進兵那時亂鬧
起來真無益處因書徒傷和氣毫無利益八字授鄭署使以与森大
臣閱畢即將原紙撕去
森大臣云此指与高麗傷和氣而言
答云若真要打仗非但傷高麗和氣連中國也怕要傷和氣因在紙尾加書
忠告二字授之曰我為兩國相好開心見誠奉勸非有別意

森大臣
鄭署使首肯云日本打仗暫時壓住務求 中堂轉相總署覆設高麗
答云総署回復你的節略明是無可設法但你既托我傳說我必將這
話達到看從後商量可有法否遂辭去
徐台承轉札 咨文草一通送示而有句節碍眼处一段故以
宴通之意修書矣其所答如是
仗承下札仗害疫来句調節一向痛留仗庸慮念之至咨尊中國青
事俄已承諸相公教意改以大事小事只用兩國官僚平等通信云
云下諒若何餘不備達
倭人口陳
我明治九年一月十五日釜山浦去留館長代理某豫如暢達陸軍
中將兼參議開拓長官特命全權辦理大臣黑田清隆議官特命全
權辦理副大臣井上馨既到於江華近傍欲測量河水深淺使此大
船向於江華府前往而已矣

明治九年一月三十日

我朝廷派辦理大臣前往貴國事前者我外務卿遣理事官豫相告知茲我特命全權辦理大臣陸軍中將兼參議開拓長官黑田清隆特命副全權辦理大官議官井上馨已到對馬將向江華島前往會商事于貴國大臣若大臣不出接須要直進京城但時正嚴冬風浪阻程其達該島之期或在七八日後也

右更轉由京城

明治九年一月十五日

館長代理外務四等書記生山之城祐長

二月二十三日議政府草記內者日本使船之來專由於修好則在我善隣之意亦宜及今專使以為修信使歸以修信使應教金綺秀特為加資差下令該曹口傳單付隨帶人員以辦事者量宜擇

送而此是修好後初有之事今番則特以堂上官持書契入送書契
依前下送柬府轉致江戶之地事　傳曰允
同日議政府草記修信使今既差下矣禮曹之抵外務省書契以奉
命完使復講舊好之意令槐院措辭揆出而起程日子令該曹擇定
後先自柬府通知彼酋外他擧行預為整待之意分付該曹事　傳曰
允
二十五日議政府草記修好使才已差出矣彼國贈物與禮單令該
曹參酌措備使行盤纏一體磨鍊之意分付事　傳曰允

謹　奏為查閱新聞紙載有日本欲攻朝鮮之語恭摺密陳仰祈
聖鑒事竊照臣衙門辦理外國事務應備知底細方能動中窾要從
前偵探外國開設字館搜訪各省及外洋事件刊刻發賣名曰新聞紙
雖未必盡屬可信然因此推測亦可得其大概是以奏定章程行令
南北洋通商大臣并札飭各稅務司按月咨報本年正月間准天津
及上海通商大臣暨稅務司呈送新聞紙前來內云法國主因其提
督攻打朝鮮不甚喜悅令其兵船隊停兵并恠該國提督做事粗魯
不應驟舉干戈又云法因自己要先與朝鮮講和不等英美同行又
云日本用現有火輪軍艦八十餘艘有興師往討朝鮮之志又云開
春和煖之時但法國進兵日本亦欲進兵各等語查朝鮮與法國構
兵能否轉圜尚難預料今新聞紙所載日本又欲發兵前往朝鮮平

日與日本有無往来曾否結有嫌隙中國無從得其詳細且日本之於
中國既無朝貢又不通商與各國在京者情形不同無從探悉事之
虛實有未便據為憑信但既征各處新聞紙中刊刻傳播事涉中外
殊有關係相應請　旨飭下禮部可否密咨朝鮮國王訪查明確防
患未萌以便妥為辦理之處為此具摺密陳并鈔録新聞紙五条恭呈
御覽伏乞　皇太后　皇上聖鑒遵示謹行謹　奏

照録新聞紙五条

一有日本國客人名八戶順叔送来新聞一款原稿云近来日本國武
備頗盛現有火輪軍艦八十餘艘海外有討朝鮮之意日本往古崇
神天皇六十五年任那國王聞日本有聖王遣使朝貢中華當漢之
竟寧元年　垂仁天皇三年新羅王之子来朝献寶物中華當漢之光
化二年神功皇后元年女帝自将諸軍征新羅新羅王降高麗百濟亦来

降三韓悉服中華當漢之建安七年正親天皇文禄元年遣兵伐朝鮮而取之大敗胡之援兵明遣使乞和前云各屬日本所以貢入朝之事有歷年之久其數不遑枚舉既琉王王累年日本西國之諸侯屬薩摩之臣琉王王每歲作必日本至江戶拜謁大君朝鮮王每五年必至江戶拜謁大君各敵貢是即古例也朝鮮王發此例久故發兵責其罪云

一茲有西人問華人云法國兵船由高麗駛回因被高麗打破是以回兵而不知非也壯方天氣寒冷甲於他省法國兵船保因凍河難以行動暫且停兵俟開春和暖之候不但法國進兵前去且日本亦欲興兵前往云云

一聞日本名儒八戶順叔先生言通來其國政事風俗革古更新蒸蒸乎日臻上理六藝之內捨弓箭而專習劒舞騎乘則教之以坐作進退火

器則訓以施放緻擊水師則導以駕駛輪船俾其洞悉水火二力之妙又
教舵工以航海之術今其國中已有火輪兵船八十餘艘可謂盛矣前
日江戶政府選子弟十有四人遣往英國倫敦學校頫習文字時
係英俊之士其年齒由十二歲至二十二歲衣冠之制多仿歐羅
巴翦髮持棍效其裝束長官其左右袖則以金線五匝以別等差
皆能通英國之語言文字所異者惟腰繫二刀而已又有江戶政府
督理船務將軍中濱萬次郎月前特至上海制造火輪船其智
慧靈敏能深悉機括制鍊之精微近日已啓行回國矣國中共有
二百六十名諸侯前由大君台至江右京師會同議政務要整武
備大振國威以征不庭現有東師往討朝鮮之志因朝鮮五年一
朝貢至今負固不服此例久廢故也

一芝罘來信花旂之大兵船名猶諸舌於洋正月念一日議由芝罘往

高麗為查問花旂夹板船名然邦能而沙滿在彼打破其水手被
高麗人殺死一事又風聞英美法三国約於春間各帶砲船往高
麗迫取通商和約又風聞法国自己要先与高麗講和不等英美二
国同行竟完三国同去居多
一英国来新聞紙云英君主会意合法国攻打高麗又云法国主因
其水師提督攻打高麗不甚喜悦英国乘以不合法国者緣船隻
兩有被高麗人燒燬者均係并美国旂号与英国毫無関涉現聞
法国主令其兵船停兵并怪其水師提督做事粗魯高麗不過為
殺教頭不應驟動干戈果有大不合情理事再与理論未為晚也
禮部為密行知照事主客司案呈准徳理各国事務衙門咨稱同治
六年二月十五日本衙門具奏查閱新聞紙載有日本欲攻朝鮮之
語請由禮部咨照朝鮮訪查明確防患未萌一摺軍機大臣奏 旨

依議欽此鈔錄原奏密咨前來相應鈔錄該衙門原奏知照朝鮮國
王確訪預防可也須至咨者

右咨 計單壹紙 朝鮮國王

同治陸年貳月 拾玖

欽派辦理臺灣事沈葆楨照會大日本國中將西鄉

欽差大臣沈 為照會事照得生番地隸中國者二百餘年雖其
人頑蠢無知究係天生赤子是以朝廷不忍遽繩以法欲其漸仁摩
義默化潛移由生番而成熟番由熟番而成士庶可以仰體仁愛之
天生也至於殺人者死律有明條雖生番亦宜能軽縱此乃中國
分內應為之事不當轉煩他國勞師糜餉而來西洋各國通商之瑯嬛登岸臺民皇惑不知開罪何端致此
貴國置和議於不顧即西洋各國亦群以為駭人聽聞及

觀 貴中將照會閩浙總督公文方知為牡丹社生番戕害琉王乳民而起無論琉王雖弱亦儼然一國儘可自鳴不平即 貴國尚意恤隣亦何妨照會 總理衙門商辦倘中國袒護生番以不肯懲辦回覆柳或兵力不及藉助 貴國則貴國基為有詞乃積累年之舊業而不能待數日之回文此中曲直是非想亦難逃 洞鑑今牧丹社已殘數矣而又波及於高士之無辜傷等社未久所稱極其凶首者謂何所私攻其心者謂何也幫辦潘布政自海上面晤貴國柳原名前光公使已允退兵以為必非虛語乃閏 貴中將仍於營牡丹社且有將攻埤南社之謠夫牡丹社戕琉王雖民者也埤南社救貴國難民者也相去奚啻霄壤以德為怨想 貴中將必不其然耶 貴中將照會閩浙總督公又有佐藤剌八至埤南番地亦被劫掠之語誠誣傳未必無因夫鳧水逃生有何餘資可劫天下有劫人之財肯養其人數月不

受值者耶即謂地方所報難民口供不足為據貴國謝函具在并未涉及劫掠一言貴國所賞陳安生即埋南社生番頭目也所賞之人即所誅之人貴國未必有此政體或謂貴國方耀武功天理不足畏人言不足恤然以積年訓鍊之良將勁兵逞志於蠢蠢無知之生番似亦未足以示武即操全勝之勢亦必豆有生番即不見憐貴國之民人亦不足惜耶或謂貴國既波及無辜各社可知意不在復仇無論中國版圖尺寸不敢妄以與人即通商諸邦豈甘心貴國獨享其利日來南風司令瓊璃口岸資糧轉運益難中國與貴國和誼載在盟府永矢不渝本大臣心有可危何敢不開誠布公以效愚者之一得惟高明裁察見覆幸甚

此稿本館上月業已收到奈因印書館年例歇夏以逢特此啓請

觀察者諒之